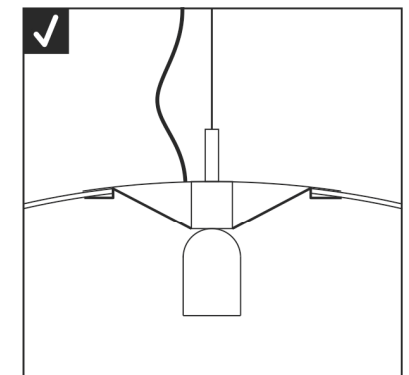
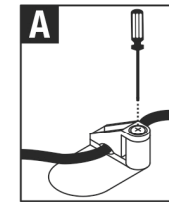
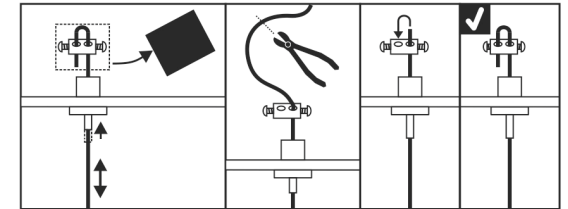
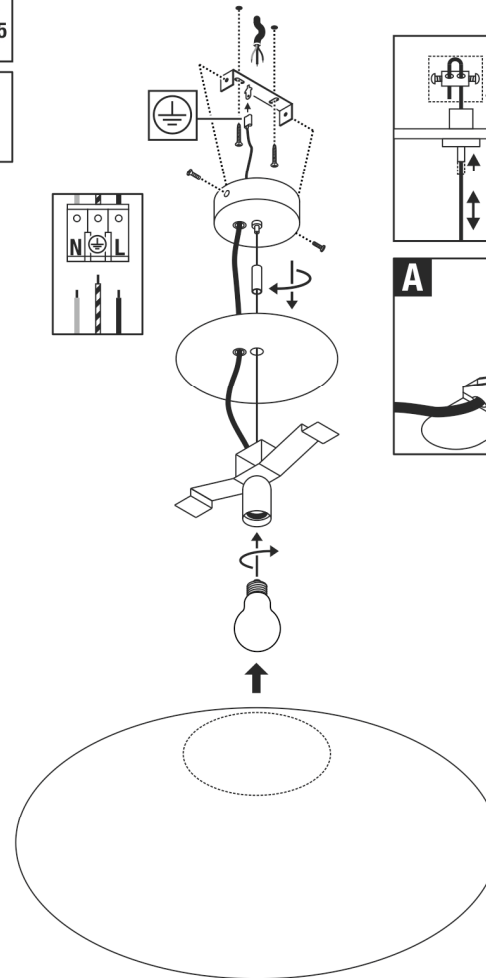
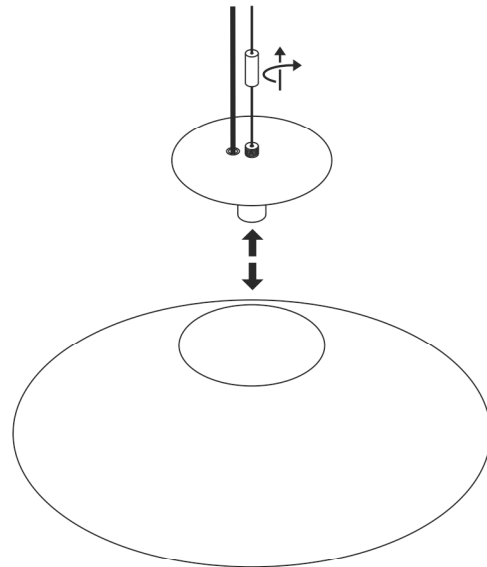
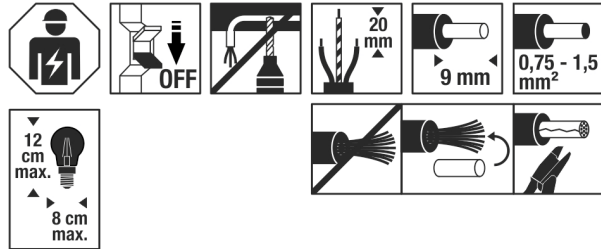


1010413 ...14	220-240V ~50/60Hz	E27	40W max.	Ø 39,3 x 25,3 cm	2,32 kg
1010415 ...16				Ø 50 x 28 cm	3,84 kg



- DE** Betriebsanleitung
Pendelleuchte
- EN** Operation Manual
Pendant Light
- FR** Mode d'emploi
Suspension
- ES** Manual de instrucciones
Luminaria de suspensión
- IT** Istruzioni per l'uso
Sospensione
- NL** Gebruiksaanwijzing
Pendelarmatuur
- DA** Driftsvejledning
Pendel
- PL** Instrukcja obsługi
Lampa wisząca
- RU** Инструкция по эксплуатации
Подвесной светильник
- SV** Bruksanvisning
Pendelarmatur
- TR** Kullanma kılavuzu
Sarkaçlı lamba
- HU** Használati utasítás
Függesztett lámpatest

1010413 ...14 1010415 ...16





DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN**- The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR**- L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL**- De installatie vereist vak kennis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA**- Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU**- Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV**- Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szak tudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!

DE Betriebsanleitung

Pendelleuchte

1010413 ...14 1010415 ...16

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠️ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb

Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Produkt nicht verändern oder modifizieren.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise = ⚠️

Bestimmungsgemäße Verwendung

Pendelleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.

Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.

Nur in trockenen Innenräumen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

Leuchtmittelwechsel

⚠️ Leuchte spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Zugelassene Leuchtmitteltypen: E27, 40W max.

Pflege

⚠️ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Montage

⚠️ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

Nur geeignetes Montagematerial verwenden.

Abstand zur angestrahlten Fläche beachten.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

Pendellänge der Seile über Seilfeststeller justieren. Falls notwendig

Pendelleitung einkürzen: Zugentlastung (A) lockern. Adern lösen und

Leitung einkürzen. Wie vorher anschließen (ggf. Aderendhülsen

anbringen!). Zugentlastung sichern. Die Pendelleitung darf nicht belastet

werden! Nach Einkürzen der Pendelleitung Durchgangsprüfung

vornehmen.

Elektrischer Anschluss

⚡ - Schutzklasse I (1) - Anschluss mit Schutzleiter.

Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Außenleiter → Klemme L

Neutralleiter → Klemme N

Schutzleiter → Erdungsklemme

⚠️ Sichern Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

EN Operation Manual

Pendant Light

1010413 ...14 1010415 ...16

Read manual carefully and keep for further use!

⚠️ Safety advices for installation and operation.

Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Do not alter or modify the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = ⚠️

Use as directed

Pendant light for fixed installation on a flat surface.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Operate only in dry indoor area.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

Lamp replacement

⚠️ Disconnect luminaire from mains and let it cool down.

Suitable light sources: E27, 40W max.

Care

⚠️ Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Installation

⚠️ Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Note the distance to the illuminated surface.

Install as shown in the figure.

Adjust pendant length of the wires with the wire fixer. If necessary shorten the pendant cable: Loosen strain relief (A). Disconnect wires and cut the pendant cable. Connect as before (attach wire end ferrules if necessary!). Secure strain relief. The pendant cable may not be strained. Carry out a continuity test after shortening pendant cable.

Electrical connection

⚡ - Safety class I (1) - Connection with protective conductor.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Live conductor → Terminal L

Neutral conductor → Terminal N

Protective conductor → Earth terminal

⚠️ Check secure fixation and proper function!

FR Mode d'emploi

Suspension

1010413 ...14 1010415 ...16

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

⚠️ Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation

Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = ⚠️

Utilisation conforme

Suspension pour montage fixe sur une surface plane.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou non inflammables.

Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

Remplacement de la source

⚠️ Mettre le luminaire hors tension et laisser refroidir.

Lampes autorisées : E27, 40W max.

Entretien

⚠️ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

Montage

⚠️ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Respecter la distance par rapport à la surface éclairée.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

Ajuster la longueur de suspension du câble avec l'arrêt de câble.

Raccourcir le câble de suspension si besoin : Desserrer le serre-câble (A).

Desserrer les fils et raccourcir le câble. Raccorder comme précédemment

(utiliser des embouts si besoin !). Serrer le serre-câble. Le câble de

suspension ne doit pas être chargé! Après avoir raccourci le câble de suspension, effectuer un test de continuité.

Raccordement électrique

⚡ - Classe de protection I (1) - Branchement avec câble de terre.

Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Conducteur extérieur → Borne L

Conducteur neutre → Borne N

Câble de terre → Borne de terre

⚠️ Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

ES Manual de instrucciones

Luminaria de suspensión

1010413 ...14 1010415 ...16

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

⚠️ Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento

¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

Ni modificar ni transformar el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad = ⚠️

Utilización acorde a lo previsto

Luminaria de suspensión para la instalación fija en superficies planas.

Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.

Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

Cambio de lámparas

⚠️ Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Tipos de lámpara autorizados: E27, 40W max.

Cuidados

⚠️ Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpia regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

Montaje

⚠️ ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.

Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.

Respetar la distancia respecto de la superficie iluminada.

Montar tal y como indica la ilustración.

Ajustar la longitud de suspensión de las cuerdas mediante el fijador. Si fuera necesario, acortar la línea de suspensión: Aflojar la abrazadera de retención (A). Soltar los hilos y acortar la línea. Conectar tal y como se ha indicado antes (si fuera necesario, colocar punteras terminales). Asegurar la abrazadera de retención. ¡La línea de suspensión no debe ser sometida a carga! Después de acortar la línea de suspensión, realizar prueba de continuidad.

Conexión eléctrica

⚡ - Clase de protección I (1) - Conexión con toma de tierra.

¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

Conductor externo → borne L

Conductor neutro → borne N

Toma de tierra → borne de toma de tierra

⚠️ ¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

⚠ Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

SV Bruksanvisning

Pendelarmatur

1010413 ...14 1010415 ...16

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift

Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Produkten får inte ändras eller modifieras.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Ytterligare säkerhetsinformation = ⚠

Avsedd användning

Pendellampa för fast installation på en plan yta.

Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.

Använd endast i torra utrymmen inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

Byta ljuskälla

⚠ Koppla armaturen spänningsfri och låt den svalna.

Tillåtna ljuskällor: E27, 40W max.

Skötsel

⚠ Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.

Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

Montage

⚠ Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln spänningsfri!

Använd endast de tillbehör som anges.

Använd endast lämpligt monteringsmaterial.

Observera avståndet till den belysta ytan.

Montera enligt bilden.

Justera linans pendellängd med hjälp av stoppet avsett för detta. Korta av pendelkabeln vid behov: Lossa dragavlastningen (A). Frigör ledarna och korta av kabeln. Anslut som tidigare (använd ändhylsor för ledarna vid behov). Säkra dragavlastningen. Pendelkabeln får inte belastas! Testa om pendelkabeln kan dras igenom, efter att den kortats av.

Elektrisk anslutning

⚡ - Skyddsklass I (1) - Anslutning med skyddsledare.

Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!

Ytterledare	→ klämma L
Neutralledare	→ klämma N
Jordledare	→ Jordklämma

⚠ Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!

TR Kullanma kılavuzu

Sarkaçlı lamba

1010413 ...14 1010415 ...16

Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

⚠ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları

Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.

Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları = ⚠

Amaca uygun kullanım

Düz yüzeylere kalıcı montaj için sarkıt lamba.

Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.

Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.

Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.

Işıklandırma aracı değişimi

⚠ Lambayı gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Onaylı ampul tipleri: E27, 40W max.

Bakım

⚠ Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Montaj

⚠ Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.

Sadece açılan aksesuarları kullanın.

Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.

Aydınlatılmış alana olan mesafeye dikkat edin.

Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

Halatların sarkaç uzunluğunu halat sabitleyici üzerinden ayarlayın.

Gerekirse sarkaç kablosunu kısaltın: Gerilim gidericiyi (A) gevşetin.

Kabloları ayırın ve hattı kısaltın. Bağlantıyı önceki gibi yapın (gerekirse kablo ekleme ucu takın!). Gerilim önleyiciyi sağlamlaştırın. Sarkaç

kablosuna yüklenilmemelidir! Sarkaç kablosunu kısalttıktan sonra geçiş

kontrolü yapın.

Elektrik bağlantısı

⚡ - Koruma sınıfı I (1) - Koruyucu iletkenli bağlantı.

Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!

Dış iletken	→ Terminal L
Nötr iletken	→ Terminal N
Koruyucu iletken	→ Topraklama terminali

⚠ Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!

HU Használati utasítás

Függesztett lámpatest

1010413 ...14 1010415 ...16

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

⚠ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások

Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemén kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

További biztonsági utasítások = ⚠

Rendeltetésszerű használat

Függőlámpa vízszintes felületre történő rögzítéshez.

Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.

Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős

szennyzódésnek.

Világítóeszköz cseréje

⚠ Feszültségmentesítse a lámpát és hagyja lehűlni.

Használható fényforrás: E27, 40W max.

Ápolás

⚠ Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.

Összeszerelés

⚠ Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!

Kizárólag a leírt tartozékot használja.

Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.

Vegye figyelembe a megvilágított felületről való távolságot.

Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

Kötélrögzítő segítségével állítsa be a kötelek ingahosszát. Szükség esetén rövidítse az inga vezetékét: Lazítsa meg a leszorítót (A). Oldja az ereket és rövidítse a vezetéküket. Csatlakoztassa az előzőeknek megfelelően (szükség esetén helyezzen fel érvéghüvelyeket!). Biztosítsa a leszorítót. Az inga vezeték nem terhelhető! Az orsóvezeték rövidítését követően végezzen átmenés-ellenőrzést.

Elektromos Csatlakozás

⚡ - I (1) védelmi osztály - csatlakoztatás védővezetővel.

Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvéghüvellyel!

Külső vezeték	→ L kapocs
Nullavezeték	→ N kapocs
Védővezető	→ földelő kapocs

⚠ Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírás szerű működést!